



Генеральная Ассамблея

Шестидесят первая сессия

Официальные отчеты

32-е пленарное заседание

Понедельник, 16 октября 2006 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: шейха Хайя Рашед Аль Халифа (Бахрейн)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Программа работы

Председатель (говорит по-английски): Я хотела бы обратить внимание членов Генеральной Ассамблеи на документ A/INF/61/4/Rev.1, в котором содержится пересмотренная программа работы и расписание пленарных заседаний на октябрь, ноябрь и декабрь 2006 года и который сейчас распространяется среди всех представителей.

Я хотела бы напомнить присутствующим, что список ораторов для выступления по пунктам, перечисленным в документе A/INF/61/4/Rev.1, открыт.

Пункт 103 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

а) Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея приступит к выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замены тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2006 года.

Выбывают следующие пять непостоянных членов: Аргентина, Дания, Греция, Япония и Объединенная Республика Танзания. Эти пять госу-

дарств не подлежат немедленному переизбранию. Поэтому их названия на должны фигурировать в бюллетенях.

Помимо пяти постоянных членов Совет Безопасности будет включать в себя в 2007 году следующие государства: Конго, Гану, Перу, Катар и Словакию. Поэтому названия этих государств также не должны фигурировать в бюллетенях.

В число пяти непостоянных членов, которые останутся в составе Совета в 2007 году, входят три государства от Африки и Азии, одно государство от Восточной Европы и одно государство от Латинской Америки и Карибского бассейна.

Далее, согласно пункту 3 резолюции 1991 А (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1963 года, пять непостоянных членов избираются в соответствии со следующим планом: два — от государств Африки и Азии, один — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и один — от государств Западной Европы и других государств. Избирательные бюллетени составлены на основе этого плана.

В соответствии со сложившейся практикой достигнута договоренность о том, что из двух государств, избираемых от Африки и Азии, одно должно представлять Африку, а другое — Азию.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Я хотела бы информировать Ассамблею о том, что кандидаты, число которых не должно превышать число вакантных мест и которые получают наибольшее число голосов и большинство в две трети голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании, будут считаться избранными. В случае получения претендентами на одно остающееся место равного числа голосов будет проведено ограниченное голосование с участием лишь тех кандидатов, которые набрали равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием и выдвижение кандидатур не проводится.

Что касается кандидатур, то председатели соответствующих региональных групп сообщили мне следующее. На два вакантных места от Африки и Азии выдвинуты три кандидатуры: Индонезия, Непал и Южная Африка. Из этих трех кандидатов Южная Африка является утвержденным кандидатом. На одно вакантное место от государств Латинской Америки и Карибского бассейна баллотируются две страны: Гватемала и Боливарианская Республика Венесуэла. На два вакантных места от западноевропейских и других государств утверждены два кандидата: Бельгия и Италия.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры мы сейчас приступим к выборам тайным голосованием.

Прежде чем мы приступим к процедуре выборов, я хотела бы напомнить присутствующим, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Сейчас мы приступим к процедуре голосования. Я прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами «А», «В» и «С». Я прошу представителей использовать лишь те бюллетени, которые были розданы.

Я хотела бы просить представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой «А» и предназначенные для государств Африки и Азии, названия двух государств, за которые они хотят проголосовать; в бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, — название одного государства, за которое они хотят проголосовать; и в бюллетени, помеченные буквой «С» и предназначенные для государств Западной Европы и других государств, — названия двух государств, за которых они хотят проголосовать.

Бюллетени, содержащие больше названий государств от соответствующего региона, чем число отведенных этому региону мест, будут признаны недействительными. Бюллетени, содержащие названия государств-членов, которые не принадлежат к соответствующему региону, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-жа Исми (Бруней-Даруссалам), г-н Сепульведа (Чили), г-жа Абрахам-Надьи (Венгрия), г-жа Серере (Кения) и г-н Флюк (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 35 м. и возобновляется в 11 ч. 45 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Группа А — государства Африки и Азии

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	0
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Южная Африка	186
Индонезия	158
Непал	28

Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	7
Требуемое большинство в две трети голосов:	124
Число полученных голосов:	
Гватемала	109
Венесуэла (Боливарианская Республика)	76

Группа С — государства Западной Европы и другие государства

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	3
Требуемое большинство в две трети голосов:	126
Число полученных голосов:	
Италия	186
Бельгия	180

Получив требуемое большинство в две трети голосов, следующие государства были избраны членами Совета Безопасности на двухгодичный срок, начинающийся 1 января 2007 года: Бельгия, Индонезия, Италия и Южная Африка.

Председатель (говорит по-английски): Нам остается заполнить одно место от государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Сейчас мы приступим к первому ограниченному голосованию.

Второй тур голосования будет ограничен двумя государствами от государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые не были избраны, но которые получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего голосования, а именно Гватемалой и Боливарианской Республикой Венесуэла. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем мы приступим к процедуре выборов, я хотела бы напомнить присутствующим, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не

может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Теперь приступим к процедуре голосования. Я прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквой «В». Я хотела бы просить представителей вписать в бюллетени названия государств, за которые они хотят проголосовать.

Бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Гватемалы или Боливарианской Республики Венесуэла, и если они будут содержать названия более одного государства.

По приглашению Председателя г-жа Исми (Бруней-Даруссалам), г-жа Сепульведа (Чили), г-н Хара (Чили), г-жа Абрахам-Надьи (Венгрия), г-жа Серере (Кения) и г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 11 ч. 55 м. и возобновляется в 12 ч. 25 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие.

Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	4
Требуемое большинство в две трети голосов:	126
Число полученных голосов:	
Гватемала	114
Венесуэла (Боливарианская Республика)	74

Поскольку никто из кандидатов не получил требуемого большинства в две трети голосов, по-прежнему остается незаполненным одно место

из числа отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна.

Сейчас мы приступим ко второму ограниченному голосованию.

Третий тур голосования будет ограничен двумя государствами от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего голосования, а именно Гватемалой и Боливарианской Республикой Венесуэла. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем мы приступим к процедуре выборов, я хотела бы напомнить присутствующим, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Теперь мы приступим к процедуре голосования. Я прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквой «В». Я хотела бы просить представителей вписать в бюллетени название государства, за которые они хотят проголосовать.

Бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, будут признаны действительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Гватемалы или Боливарианской Республики Венесуэла, и если они будут содержать названия более одного государства.

По приглашению Председателя г-жа Исми (Бруней-Даруссалам), г-жа Сепульведа (Чили), г-жа Абрахам-Надьи (Венгрия), г-жа Серере (Кения) и г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 35 м. и возобновляется в 12 ч. 50 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие.

Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	191
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	191
Число воздержавшихся:	5
Требуемое большинство в две трети голосов:	124
Число полученных голосов:	
Гватемала	116
Венесуэла (Боливарианская Республика)	70

Поскольку вновь никто из кандидатов не получил требуемого большинства в две трети голосов, по-прежнему остается незаполненным одно место из числа отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна.

Сейчас мы приступим к третьему ограниченному голосованию.

Четвертый тур голосования будет ограничен двумя государствами от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего голосования, а именно Гватемалой и Боливарианской Республикой Венесуэла. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем мы приступим к процедуре выборов, я хотела бы напомнить присутствующим, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Теперь мы приступим к процедуре голосования. Я прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквой «В». Я хотела бы просить представителей вписать в бюллетени название государства, за которое они хотят проголосовать.

Бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Гватемалы

или Боливарианской Республики Венесуэла, и если они будут содержать названия более одного государства.

По приглашению Председателя г-жа Исми (Бруней-Даруссалам), г-жа Сепульведа (Чили), г-жа Абрахам-Надьи (Венгрия), г-жа Серере (Кения) и г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 13 ч. 05 м. и возобновляется в 13 ч. 15 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие.

Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	192
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	191
Число воздержавшихся:	6
Требуемое большинство в две трети голосов:	124
Число полученных голосов:	
Гватемала	110
Венесуэла (Боливарианская Республика)	75

Это ограниченное голосование вновь оказалось безрезультатным. В соответствии с правилами процедуры нам следует продолжить серию неограниченных голосований. Однако ввиду позднего часа я предлагаю отложить дальнейшее голосование до 15 ч. 00 м., т.е. провести его сегодня, во второй половине дня.

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.